

2026-02-25 Meditation for Wednesday in the First Week of Lent is now available at: <https://pgimf.org/meditations/>

[The opening theme song with a poetic paraphrase begins:]

*Ich bete an die Macht der Liebe,
O Pow'r of love, all else transcending,
Die sich in Jesu offenbart;
In Jesus present evermore,
Ich geb' mich hin dem freien Triebe,
I worship thee, in homage bending,*

Quatre petites prières de Saint Francois d'Assise (1948)

Lyrics: Attributed to Francis of Assisi (1182-1226)
Music: Francis Poulenc (1899-1963)
Artists: Netherland Chamber Choir, Eric Ericson (dir.)
<https://www.youtube.com/watch?v=IZmzBcmtbs8>

1. *Salut, Dame Sainte, reine très sainte, Mère de Dieu,*
Hail, holy Lady, queen most holy, Mother of God,
O Marie qui êtes vierge perpétuellement,
O Mary, who art virgin perpetually.
élue par le très saint Père du Ciel,
Chosen by the most Lord of heaven,
consacrée par Lui avec son très saint Fils bien aimé
Consecrated by him with his most holy well-beloved Son
et l'Esprit Paraclet,
And the Holy Spirit, the Paraclete:
vous en qui fut et demeure
You in whom was and remains
toute plénitude de grâce et tout bien !
All fullness of grâce and all goodness!
Salut, palais ; salut, tabernacle ;
Hail, palace ; hail shrine,
salut, maison ; salut, vêtement ;
Hail house, hail, clothing ;
salut, servante ; salut, mère de Dieu !
Hail, serving woman ; Hail, Mother of God!
Et salut à vous toutes, saintes vertus,

And hail to all of you, holy virtues,
qui par la grâce et l'illumination du Saint Esprit,
Which, by the grâce and illumination of the Holy Spirit,
êtes versées dans les cœurs des fidèles
Are poured into the hearts of the faithful
et, d'infidèles que nous sommes,
And, from being unfaithful as we are,
nous rendez fidèles à Dieu.
Render us faithful to God.

2. *Tout puissant, très saint,*
Almighty, most holy,
très haut et souverain Dieu ;
most high and sovereign God,
souverain bien, bien universel, bien total ;
Sovereign, universal and total good,
toi qui seul est bon ;
You who alone are good,
puissions nous te rendre toute louange, toute gloire,
May we offer You all praise, all glory,
toute reconnaissance, tout honneur, toute bénédiction ;
All gratitude, all honour, all blessing;
puissions nous rapporter
May we always bring to You
toujours à toi tous les biens. Amen.
Everything that is good. Amen.

3. *Seigneur, je vous en prie,*
Lord, I beg You,
que la force brûlante et douce de votre amour
Let the burning and gentle force of your love
absorbe mon âme
pervade my soul
et la retire de tout ce qui est sous le ciel,
And withdraw it from all that is beneath Heaven,
afin que je meure par amour de votre amour
so that I might die through love of your love,

puisque vous avez daigné mourir
Since You did deign to die
par amour de mon amour.
Through love of my love.

4. *O mes très chers frères et mes enfants*
O my very dear brothers and my children
bénis pour toute l'éternité,
Blessed for all eternity,
écoutez-moi, écoutez la voix de votre Père:
Listen to me, listen to the voice of your Father:
Nous avons promis de grandes choses,
We have been promised great things,
on nous en a promis de plus grandes;
We have been promised yet greater than them.
gardons les unes et soupirons après les autres.
Let us keep the former and long for the latter.
Le plaisir est court, la peine éternelle.
The pleasure is brief, the punishment eternal.
La souffrance est légère, la gloire infinie.
The suffering is light, the glory infinite.
Beaucoup sont appelés, peu sont élus.
Many are called, few are chosen.
Tous recevront ce qu'ils auront mérité.
All will receive what they have merited.
Ainsi soit-il. Ainsi soit-il.
So be it. So be it.

[Closing words to our theme song:]
O! dass diess jeder Sünder wüsste,
O! that every sinner would know this,
Sein Herz wohl bald dich lieben müsste.
His heart must soon surely love You.